

Milwaukee®

**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**



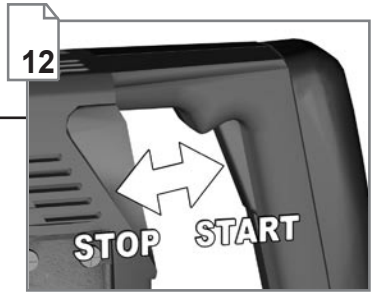
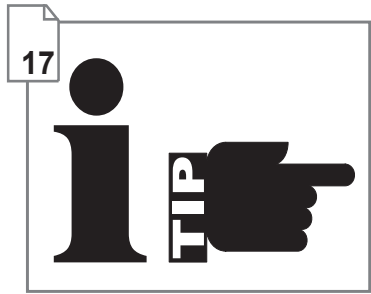
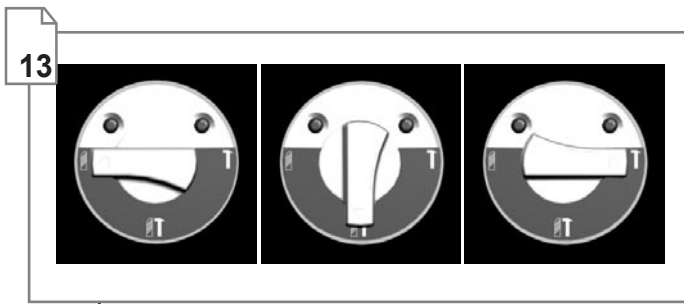
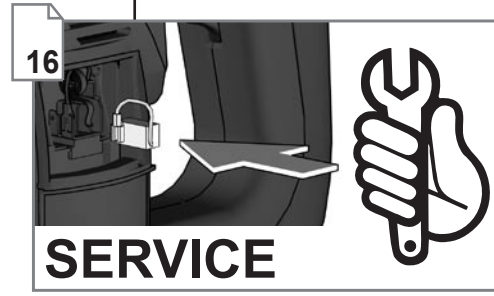
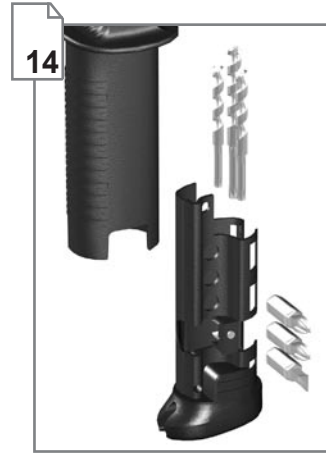
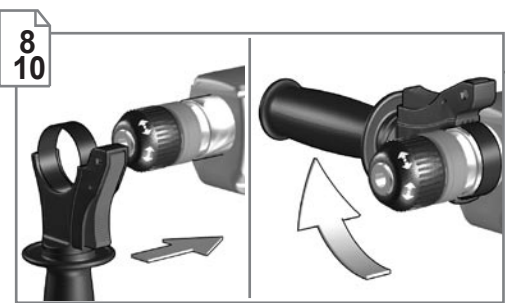
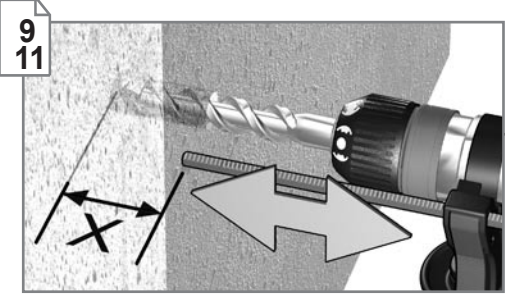
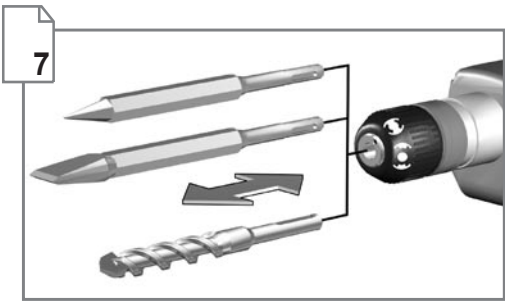
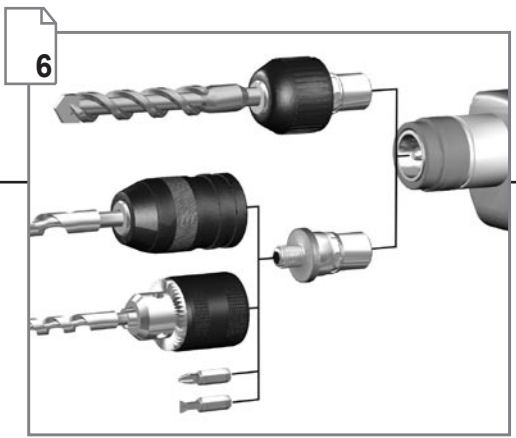
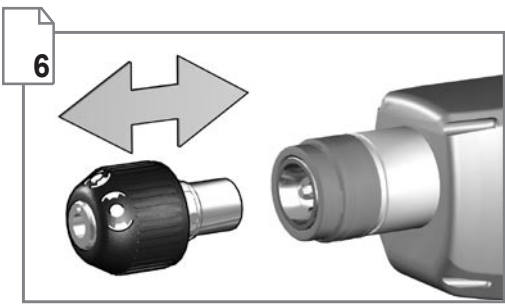
**PLH 30 QEX
PLH 32 QEX**

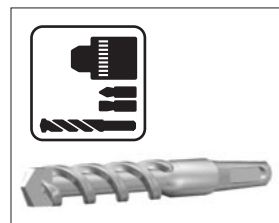
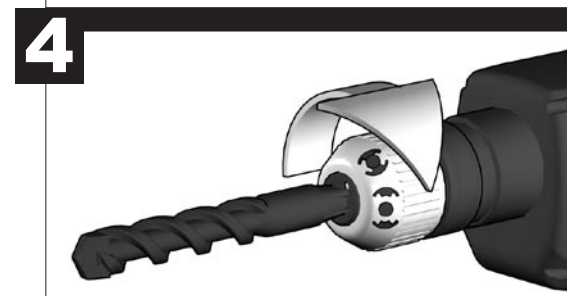
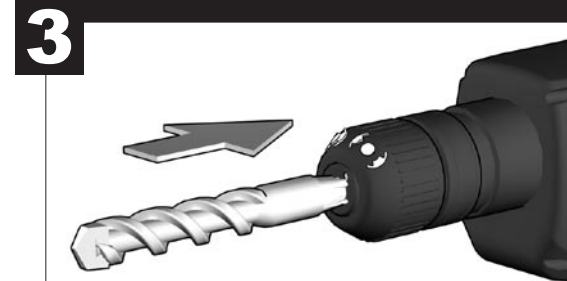
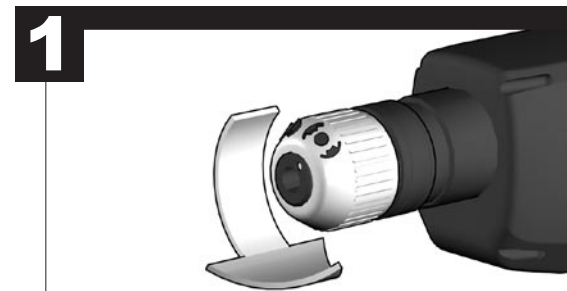
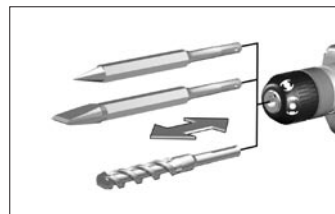
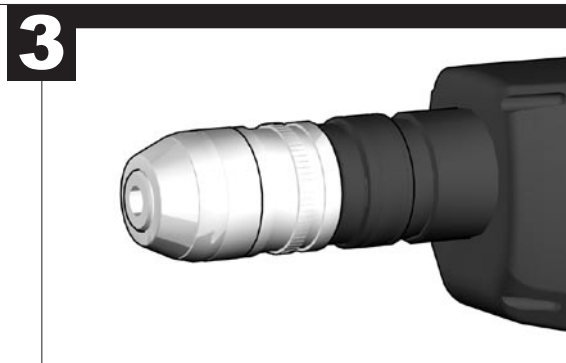
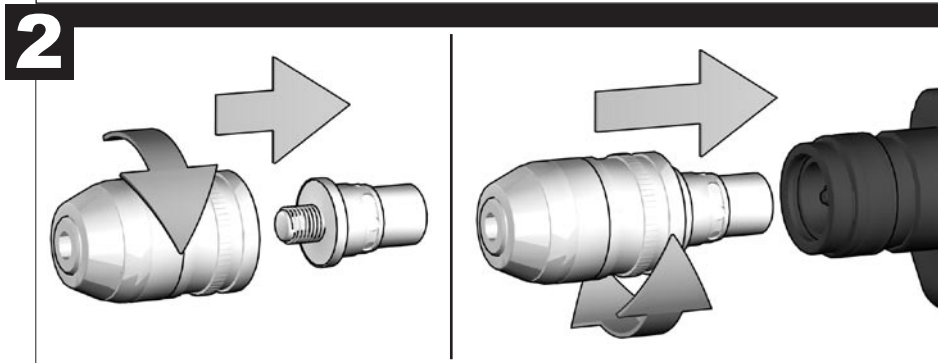
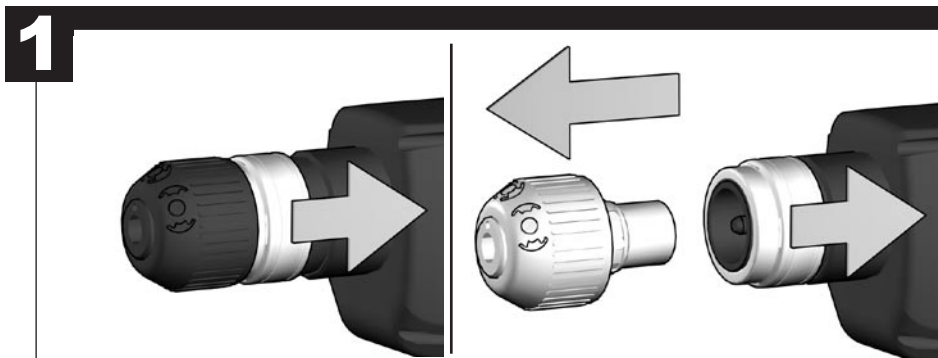
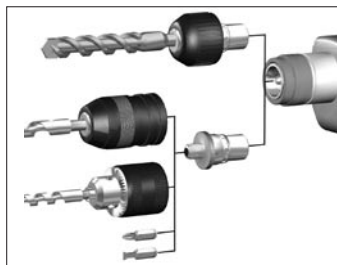


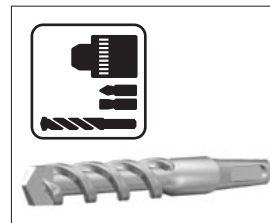
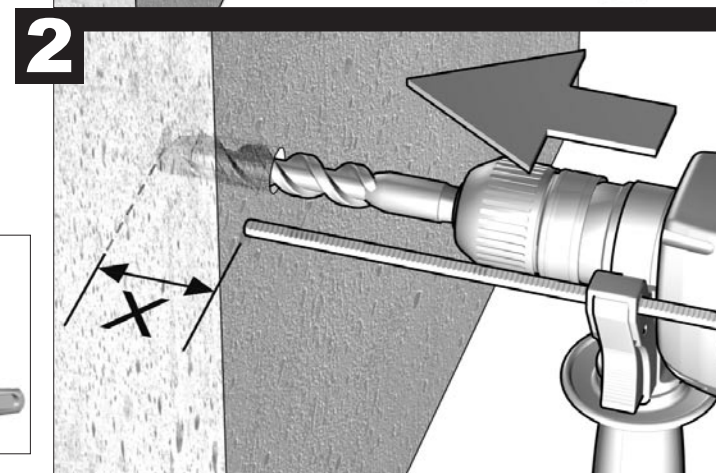
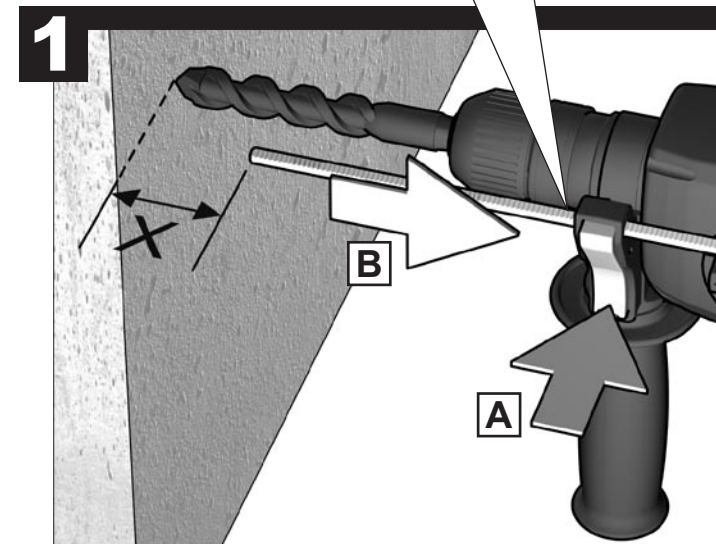
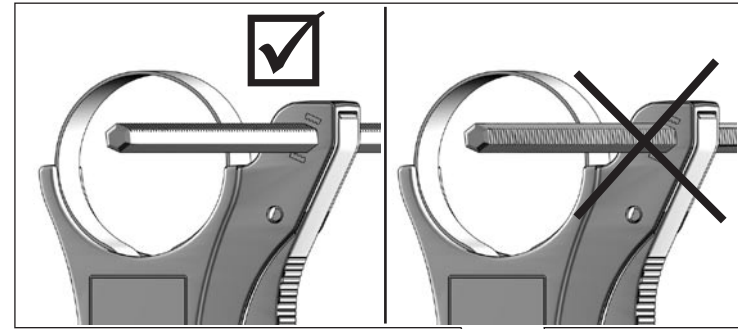
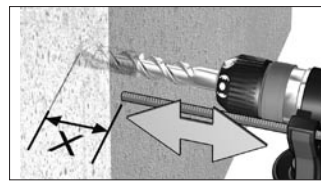
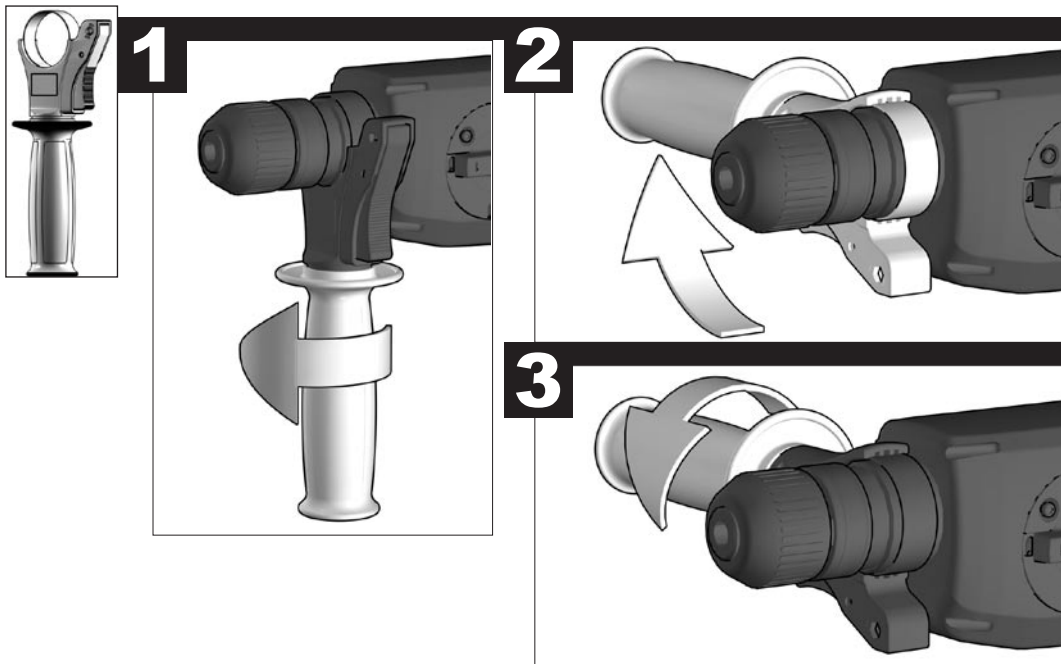
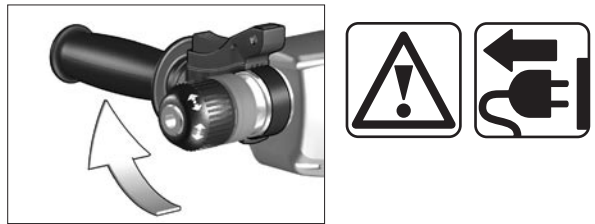
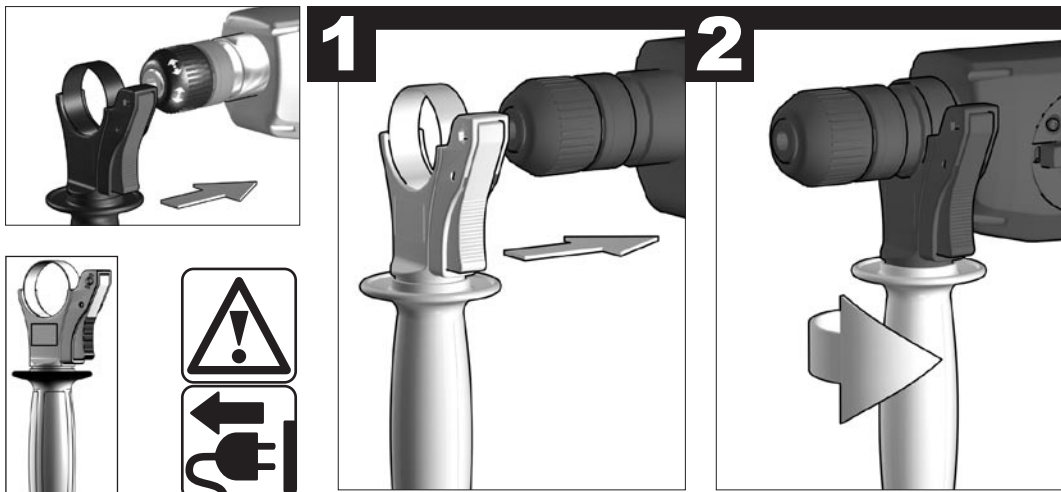
**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

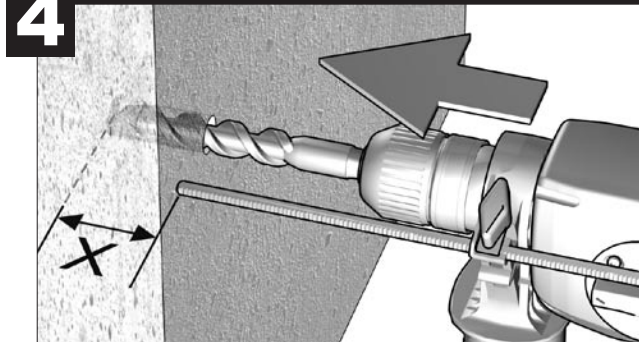
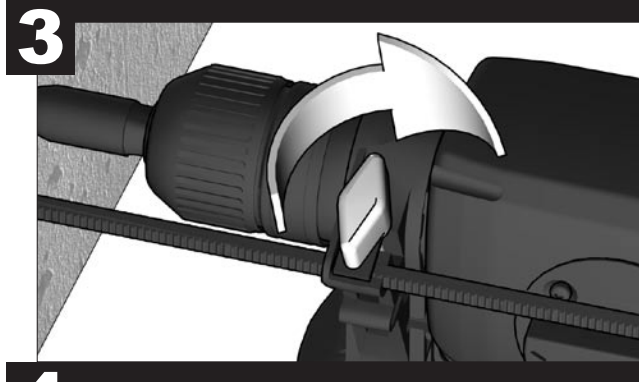
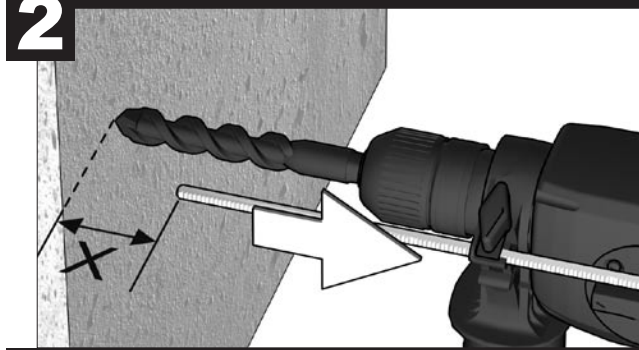
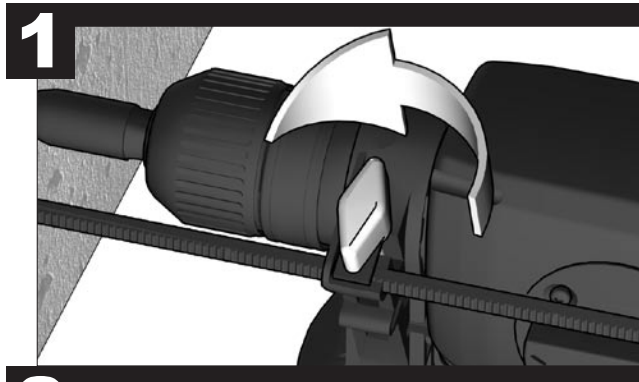
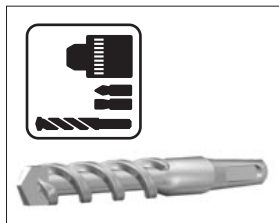
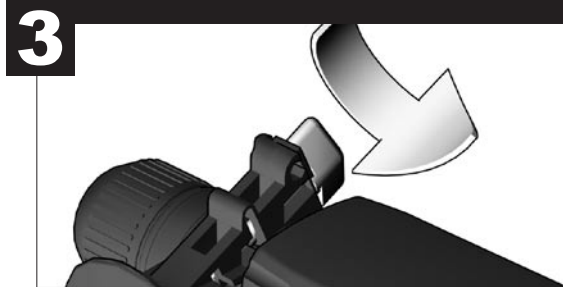
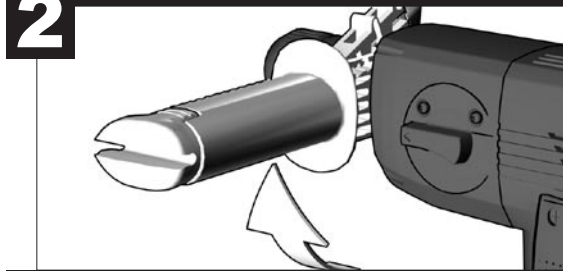
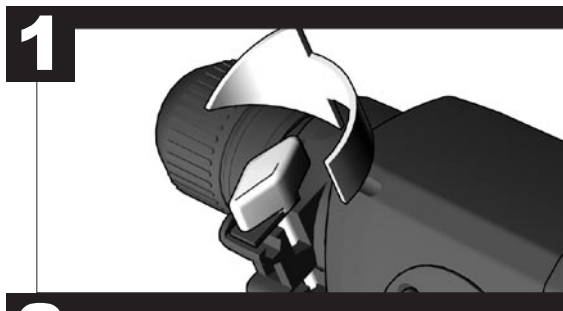
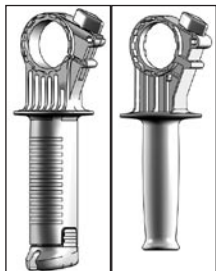
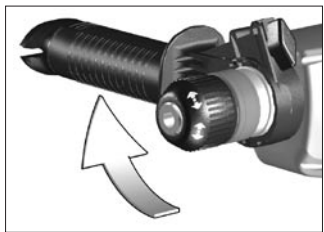
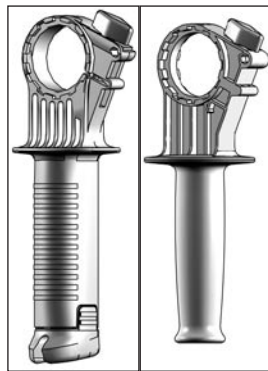
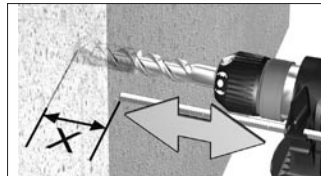
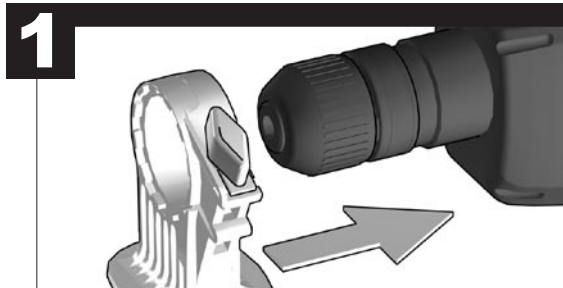
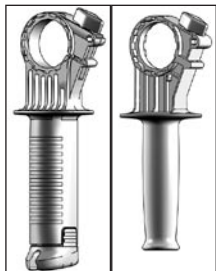
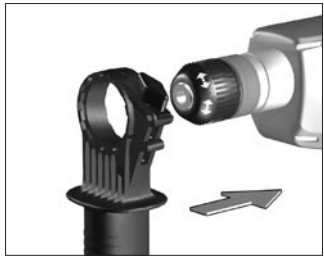
**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
使用指南**

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|
| Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols | Please read and save these instructions! | ENGLISH | 18 |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole | Bitte lesen und aufbewahren! | DEUTSCH | 19 |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles | Prrière de lire et de conserver! | FRANÇAIS | 20 |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli | Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle! | ITALIANO | 21 |
| Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos | Lea y conserve estas instrucciones por favor! | ESPAÑOL | 22 |
| Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligaçao à rede, Manutenção, Símbolo | Por favor leia e conserve em seu poder! | PORTUGUES | 23 |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen | Lees en let goed op deze adviezen! | NEDERLANDS | 24 |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettetilslutning, Vedligeholdelse, Symboler | Vær venlig at læse og opbevare! | DANSK | 25 |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettetilkopling, Vedlikehold, Symboler | Vennligst les og oppbevar! | NORSK | 26 |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler | Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner! | SVENSKA | 27 |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit | Lue ja säilytö! | SUOMI | 28 |
| Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισιου, Δήλωση πιστοτητας εκ, Συνδωση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα | Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις! | ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 29 |
| Teknik veriler, Güveniğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller | Lütfen okuyun ve saklayın | TÜRKÇE | 30 |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly | Po přečtení uschovejte | ČESKY | 31 |
| Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly | Prosím prečítat a uschovať! | SLOVENSKY | 32 |
| Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole | Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji. | POLSKI | 33 |
| Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok | Olvassa el és őrizze meg | MAGYAR | 34 |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli | Prosimo preberite in shranite! | SLOVENSKO | 35 |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli | Molimo pročitati i sačuvati | HRVATSKI | 36 |
| Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli | Pielikums lietošanas pamācībai | LATVISKI | 37 |
| Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai | Prašome perskaityti ir neišmesti! | LIETUVIŠKAI | 38 |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid | Palun lugege läbi ja hoidke alal! | EESTI | 39 |
| Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы | Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию | РУССКИЙ | 40 |
| Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи | Моля прочетете и запазете! | БЪЛГАРСКИ | 41 |
| Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri | Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni | ROMÂNIA | 42 |
| 技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号 | 请详细阅读并妥善保存! | 中文 | 43 |



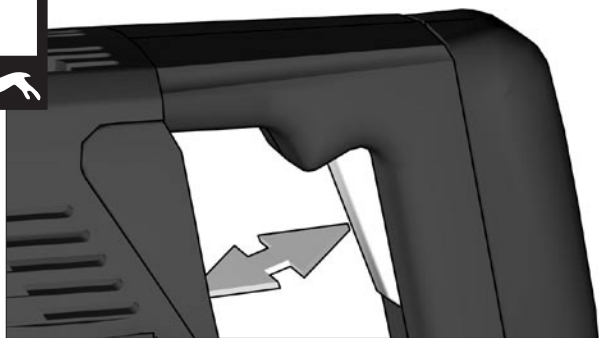
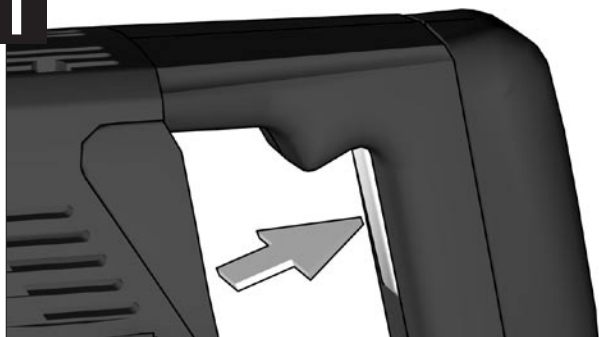




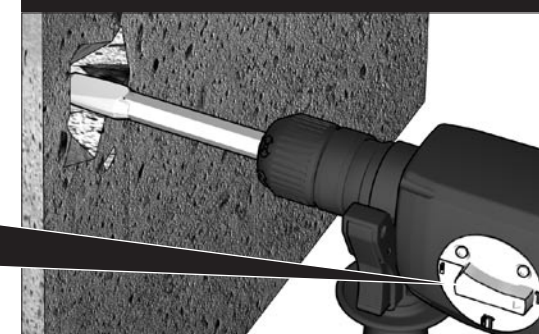
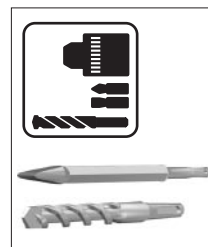
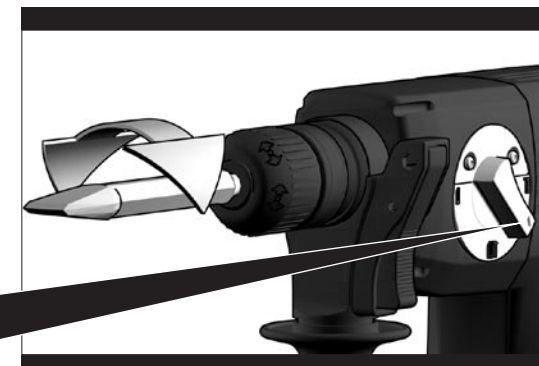
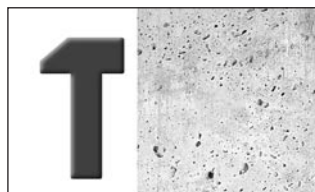
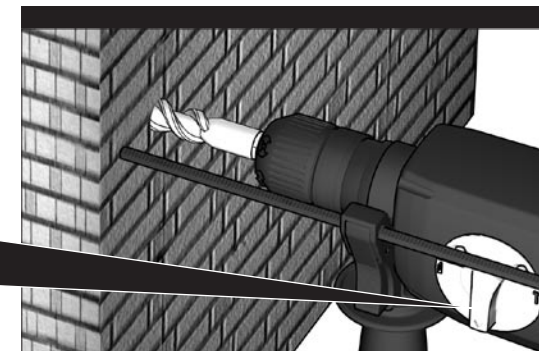
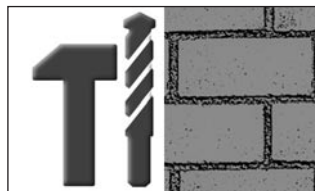
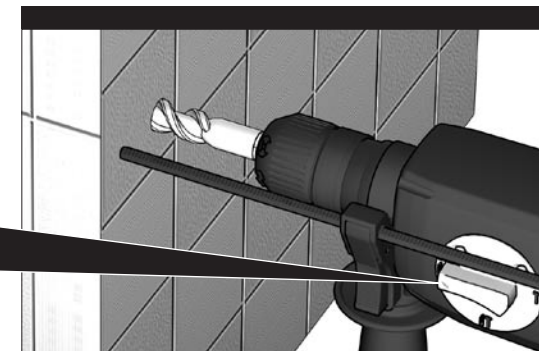
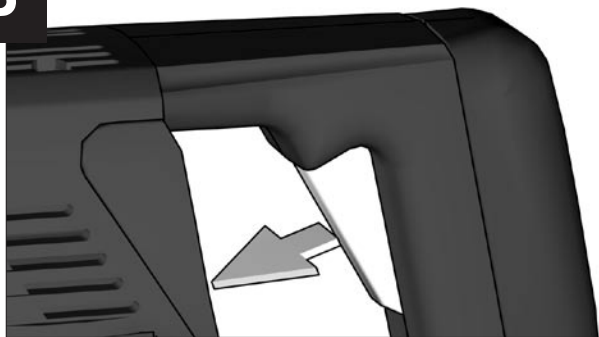


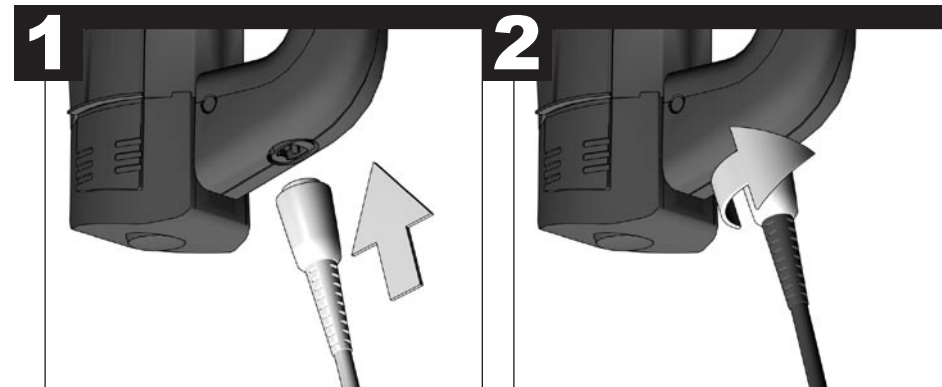
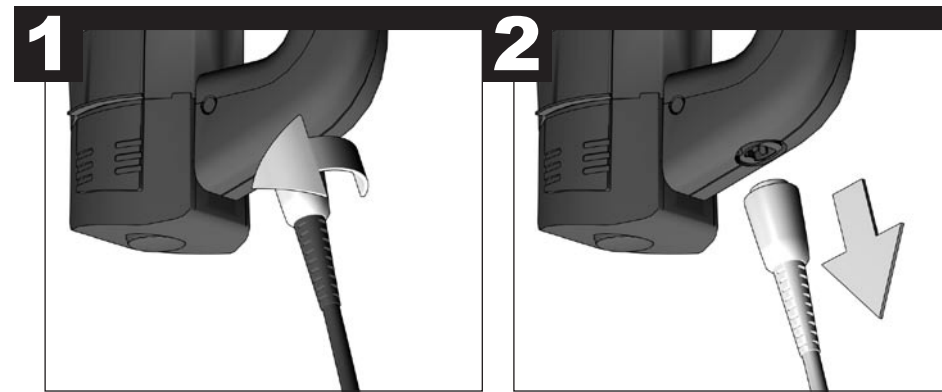
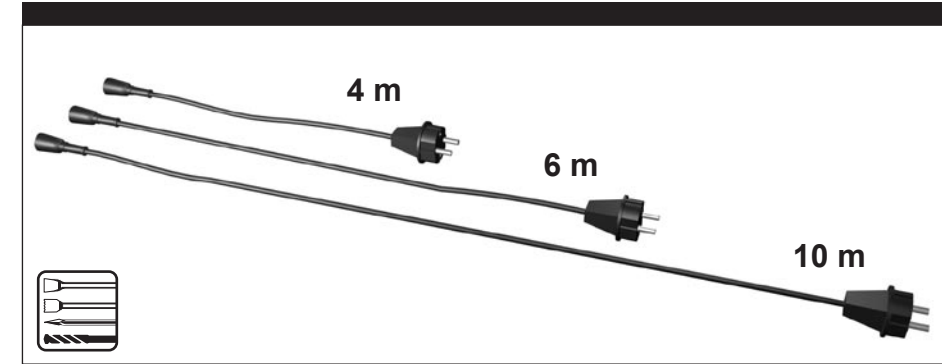
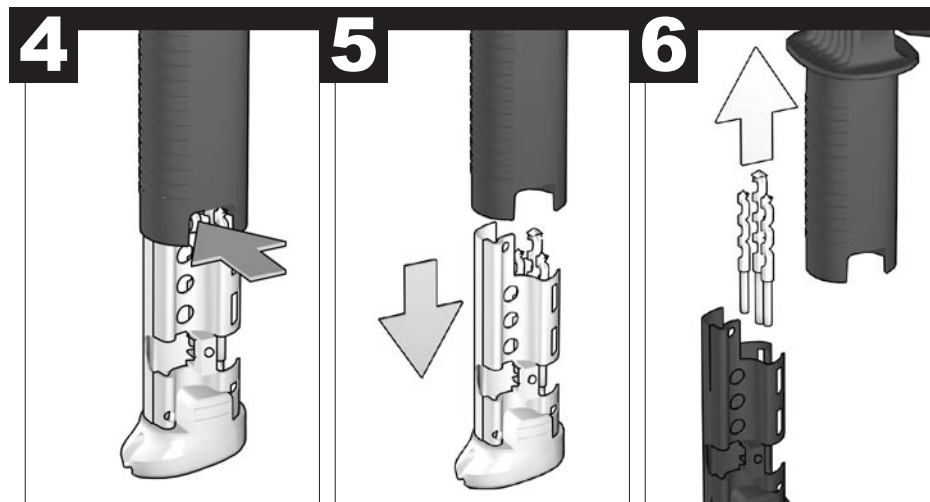
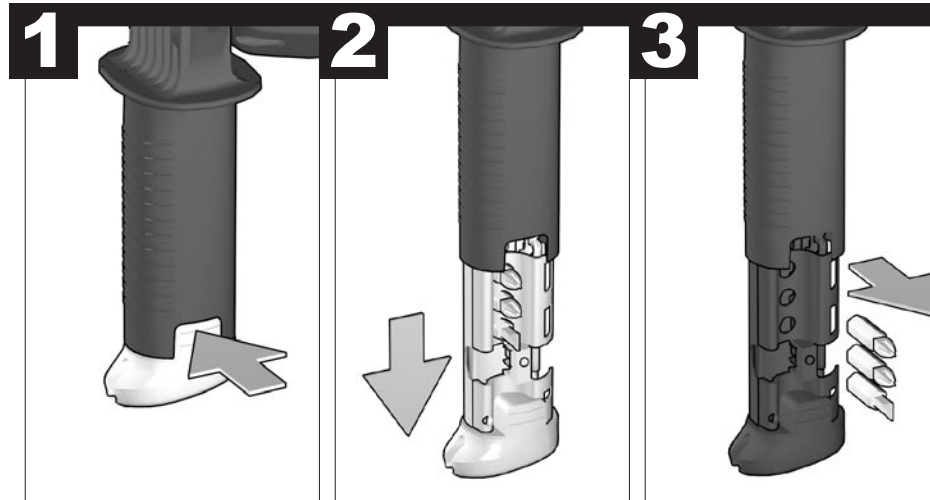
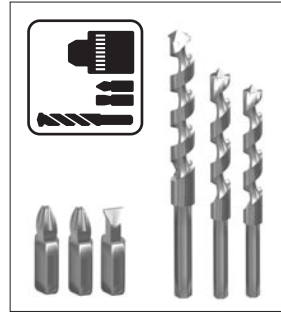


START

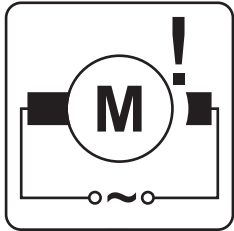


STOP

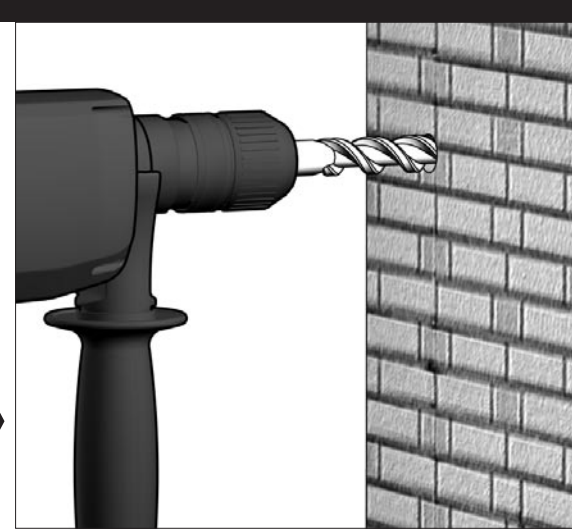
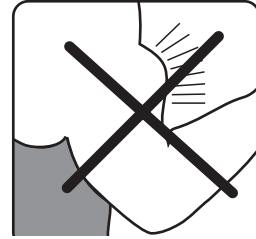
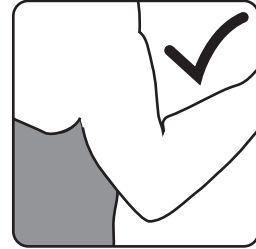
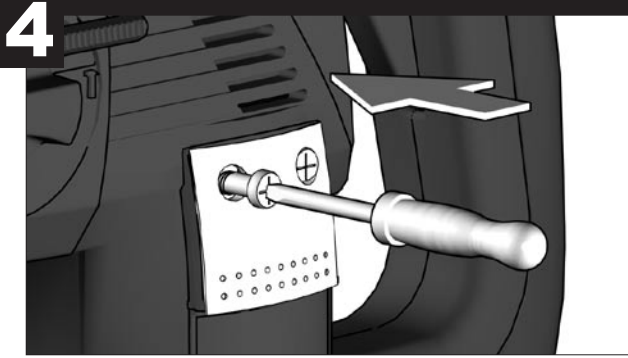
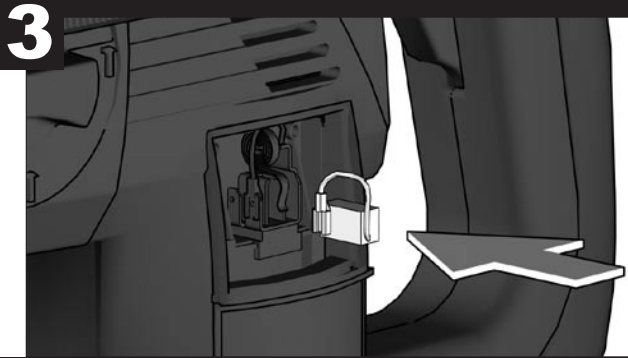
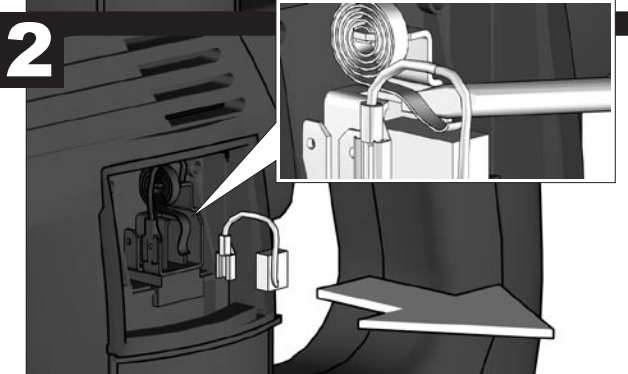
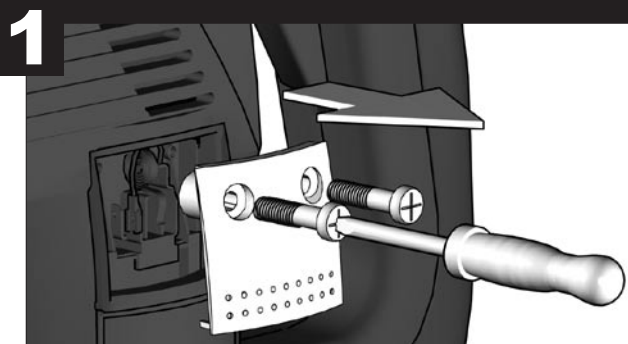




SERVICE



AUTOMATIC STOP



| TECHNICAL DATA | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Rated input | 750 W | 900 W |
| Output | 375 W | 450 W |
| No-load speed | 970 /min | 1040 /min |
| Speed under load max. | 740 /min | 800 /min |
| Rate of percussion under load max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Single impact strength | 3,4 J | 3,8 J |
| Drilling capacity in concrete | 30 mm | 32 mm |
| Drilling capacity in steel | 16 mm | 16 mm |
| Drilling capacity in wood | 40 mm | 40 mm |
| Light core cutter in bricks and limestone | 82 mm | 82 mm |
| Chuck neck diameter | 43 mm | 43 mm |
| Weight without cable | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typical weighted acceleration in the hand-arm area | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typical A-weighted sound levels: | | |
| Sound pressure level (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Sound power level (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Measured values determined according to EN 60 745. | | |

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a residual current operated device (FI, RCD, PRCD).

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and drilling in wood, metal as well as plastic.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE05



Volker Siegle
Manager Product Development

| TECHNISCHE DATEN | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nennaufnahmeleistung | 750 W | 900 W |
| Abgabeleistung | 375 W | 450 W |
| Leerlaufdrehzahl | 970 /min | 1040 /min |
| Lastdrehzahl max. | 740 /min | 800 /min |
| Lastschlagzahl max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Einzel Schlagenergie | 3,4 J | 3,8 J |
| Bohr-Ø in Beton | 30 mm | 32 mm |
| Bohr-Ø in Stahl | 16 mm | 16 mm |
| Bohr-Ø in Holz | 40 mm | 40 mm |
| Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein | 82 mm | 82 mm |
| Spannhals-Ø | 43 mm | 43 mm |
| Gewicht ohne Netzkabel | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typische A-bewertete Schallpegel: | | |
| Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Schalleistungspegel (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745. | | |

| TECHNISCHE DATEN | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nennaufnahmeleistung | 750 W | 900 W |
| Abgabeleistung | 375 W | 450 W |
| Leerlaufdrehzahl | 970 /min | 1040 /min |
| Lastdrehzahl max. | 740 /min | 800 /min |
| Lastschlagzahl max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Einzel Schlagenergie | 3,4 J | 3,8 J |
| Bohr-Ø in Beton | 30 mm | 32 mm |
| Bohr-Ø in Stahl | 16 mm | 16 mm |
| Bohr-Ø in Holz | 40 mm | 40 mm |
| Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein | 82 mm | 82 mm |
| Spannhals-Ø | 43 mm | 43 mm |
| Gewicht ohne Netzkabel | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typische A-bewertete Schallpegel: | | |
| Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Schalleistungspegel (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745. | | |

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Bohrhämmer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE05



Volker Siegle
Manager Product Development

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Puissance nominale de réception | 750 W | 900 W |
| Puissance utile | 375 W | 450 W |
| Régime à vide | 970 /min | 1040 /min |
| Vitesse en charge | 740 /min | 800 /min |
| Perçage à percussion max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Énergie de coup individuelle | 3,4 J | 3,8 J |
| Ø de perçage dans le béton | 30 mm | 32 mm |
| Ø de perçage dans acier | 16 mm | 16 mm |
| Ø de perçage dans bois | 40 mm | 40 mm |
| Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaire | 82 mm | 82 mm |
| Ø du collier de serrage | 43 mm | 43 mm |
| Poids sans câble de réseau | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Niveaux sonores type évalués | | |
| Intensité de bruit (K=3dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Niveau de bruit (K=3dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 60 745.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.

Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau pneumatique rotatif peut être utilisé de manière polyvalente pour le perçage à percussion et le burinage de la pierre, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et du plastique.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

PLH 30 QEX PLH 32 QEX

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ENTRETIEN

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoire - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments proposés pour votre machine et énumérés dans le catalogue d'accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICO

| | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Potenza assorbita nominale | 750 W | 900 W |
| Potenza erogata | 375 W | 450 W |
| Numero di giri a vuoto | 970 /min | 1040 /min |
| Numero di giri a carico, max. | 740 /min | 800 /min |
| Colpi percussione max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Energia percussione unica | 3,4 J | 3,8 J |
| Ø Foratura in calcestruzzo | 30 mm | 32 mm |
| Ø Foratura in acciaio | 16 mm | 16 mm |
| Ø Foratura in legno | 40 mm | 40 mm |
| Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea | 82 mm | 82 mm |
| Ø collarino di fissaggio | 43 mm | 43 mm |
| Peso senza cavo di rete | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Livello sonoro classe A tipico: | | |
| Livello di rumorosità (K=3dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e per forare legno, metallo e materiali sintetici.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

PLH 30 QEX PLH 32 QEX

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantire la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esplosivo, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

| DATOS TÉCNICOS | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Potencia de salida nominal | 750 W | 900 W |
| potencia entregada | 375 W | 450 W |
| Velocidad en vacío | 970 /min | 1040 /min |
| Velocidades en carga max | 740 /min | 800 /min |
| Frecuencia de impactos bajo carga | 4200 /min | 4500 /min |
| Fuerza de impacto individual | 3,4 J | 3,8 J |
| Diámetro de taladrado en hormigón | 30 mm | 32 mm |
| Diámetro de taladrado en acero | 16 mm | 16 mm |
| Diámetro de taladrado en madera | 40 mm | 40 mm |
| Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo | 82 mm | 82 mm |
| Diámetro de cuello de amarre | 43 mm | 43 mm |
| Peso sin cable | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Aceleración compensada en el sector mano y brazo | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Niveles acústicos típicos compensados A: | | |
| Presión acústica (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Resonancia acústica (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. | | |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático se puede usar universalmente para taladrado a percusión y cincelado en piedra, así como para taladrar madera, metal y plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

| PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------|-----------------------|
| 750 W | 900 W |
| 375 W | 450 W |
| 970 /min | 1040 /min |
| 740 /min | 800 /min |
| 4200 /min | 4500 /min |
| 3,4 J | 3,8 J |
| 30 mm | 32 mm |
| 16 mm | 16 mm |
| 40 mm | 40 mm |
| 82 mm | 82 mm |
| 43 mm | 43 mm |
| 3,6 kg | 3,6 kg |
| 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| 106 dB (A) | 108 dB (A) |

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Cuando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir: el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No desee los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Potência absorvida nominal | 750 W | 900 W |
| Potência de saída | 375 W | 450 W |
| Nº de rotações em vazio | 970 /min | 1040 /min |
| Velocidade de rotação máxima em carga | 740 /min | 800 /min |
| Frequência de percussão em carga | 4200 /min | 4500 /min |
| Força da pancada | 3,4 J | 3,8 J |
| Ø de furo em betão | 30 mm | 32 mm |
| Ø de furo em aço | 16 mm | 16 mm |
| Ø de furo em madeira | 40 mm | 40 mm |
| Coroas dentadas em tijolo e calcário | 82 mm | 82 mm |
| Ø da gola de aperto | 43 mm | 43 mm |
| Peso sem cabo de ligação à rede | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído: | | |
| Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Valores de medida de acordo com EN 60 745. | | |

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão, trabalhos com ponteira em pedra furar madeira, metais e plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente a mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

| TECHNISCHE GEGEVENS | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominaal afgegeven vermogen | 750 W | 900 W |
| Afgegeven vermogen | 375 W | 450 W |
| Onbelast toerental | 970 /min | 1040 /min |
| Belast toerental | 740 /min | 800 /min |
| Aantal slagen belast max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Slagkracht | 3,4 J | 3,8 J |
| Boor-Ø in beton | 30 mm | 32 mm |
| Boor-Ø in staal | 16 mm | 16 mm |
| Boor-Ø in hout | 40 mm | 40 mm |
| Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen | 82 mm | 82 mm |
| Spanhals-Ø | 43 mm | 43 mm |
| Gewicht, zonder snoer | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: | | |
| Geluidsrukniveau (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Geluidsvermogeniveau (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen ven bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermsmasker.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en beitelen in steen en voor boren in hout, metaal en kunststof.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

| TECHNISCHE GEGEVENS | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominaal afgegeven vermogen | 750 W | 900 W |
| Argiven effekt | 375 W | 450 W |
| Omdreijingstal, ubelastet..... | 970 /min | 1040 /min |
| Omdreijingstal max., belastet..... | 740 /min | 800 /min |
| Slagantal belastet | 4200 /min | 4500 /min |
| Enkeltslagsenergi | 3,4 J | 3,8 J |
| Bor-Ø i beton | 30 mm | 32 mm |
| Bor-Ø i stål | 16 mm | 16 mm |
| Bor-Ø i træ | 40 mm | 40 mm |
| Letborekrone i tegl og kalksandsten | 82 mm | 82 mm |
| Halsdiameter | 43 mm | 43 mm |
| Vægt uden netledning | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typisk vægtet acceleration for hænder/arme | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typisk A-vægtede lydtrykniveau: | | |
| Lydtrykniveau (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten.

Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direkt klaar is voor gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

| TEKNIŠKE DATA | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominel optagen effekt | 750 W | 900 W |
| Argiven effekt | 375 W | 450 W |
| Omdreijingstal, ubelastet..... | 970 /min | 1040 /min |
| Omdreijingstal max., belastet..... | 740 /min | 800 /min |
| Slagantal belastet | 4200 /min | 4500 /min |
| Enkeltslagsenergi | 3,4 J | 3,8 J |
| Bor-Ø i beton | 30 mm | 32 mm |
| Bor-Ø i stål | 16 mm | 16 mm |
| Bor-Ø i træ | 40 mm | 40 mm |
| Letborekrone i tegl og kalksandsten | 82 mm | 82 mm |
| Halsdiameter | 43 mm | 43 mm |
| Vægt uden netledning | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typisk vægtet acceleration for hænder/arme | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typisk A-vægtede lydtrykniveau: | | |
| Lydtrykniveau (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Stikdåser uden dør skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttet kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

TILTÆNKT FORMÅL

Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og til boring i træ, metal og kunststof.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EEG

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udsiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udsiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

| TEKNISKE DATA | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-----------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominell inngangseffekt | 750 W | 900 W |
| Avgitt effekt | 375 W | 450 W |
| Tomgangsturtall | 970 /min | 1040 /min |
| Lastturtall maks. | 740 /min | 800 /min |
| Lastslagtal maks. | 4200 /min | 4500 /min |
| Enkeltslagenergi | 3,4 J | 3,8 J |
| Bor-ø i betong | 30 mm | 32 mm |
| Bor-ø i stål | 16 mm | 16 mm |
| Bor-ø i treverk | 40 mm | 40 mm |
| Lettborkrone i tegl og kalksandstein | 82 mm | 82 mm |
| Spennhals-ø | 43 mm | 43 mm |
| Vekt uten nettkabel | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typisk A-vurdert lydnivå: | | |
| Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Lydeffektnivå (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og til boring i treverk, metall og plast.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEG

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftpåningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en servise i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

| TEKNISKA DATA | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominell upptagen effekt | 750 W | 900 W |
| Uteffekt | 375 W | 450 W |
| Obelastat varvtal | 970 /min | 1040 /min |
| Belastat varvtal | 740 /min | 800 /min |
| Belastat slagtal max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Slageffekt | 3,4 J | 3,8 J |
| Borrdiam. in betong | 30 mm | 32 mm |
| Borrdiam. in stål | 16 mm | 16 mm |
| Borrdiam. in trä | 40 mm | 40 mm |
| Borrkrona i tegel och kalksten | 82 mm | 82 mm |
| Maskinhals diam. | 43 mm | 43 mm |
| Vikt utan nettkabel | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typisk A-värderad ljudnivå: | | |
| Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Måtvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskadorna.

Anslut alltid verktøyet till jordet eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkablen skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamantborkrona.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borhammaren användes universellt till hammarborring och mejsling i sten, samt borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfanget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

| TEKNİK VERİLER | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Giriş gücü | 750 W | 900 W |
| Çıkış gücü | 375 W | 450 W |
| Boştaki devir sayısı | 970 /min | 1040 /min |
| Yükteki maksimum devir sayısı | 740 /min | 800 /min |
| Yükteki maksimum darbe sayısı | 4200 /min | 4500 /min |
| Tek darbe enerjisi | 3,4 J | 3,8 J |
| Delme çapı beton | 30 mm | 32 mm |
| Delme çapı çelikte | 16 mm | 16 mm |
| Delme çapı tahta | 40 mm | 40 mm |
| Tuğla ve kireçli kum taşında hafif kaya ucu ile | 82 mm | 82 mm |
| Germe boynü çapı | 43 mm | 43 mm |
| Ağırlığı, şebeke kablosuz | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Değerlendirilip tipik ivme: | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: | | |
| Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntılar temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

KULLANIM

Bu kırıcı-delici, taşa kırma; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki ön hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

| TECHNICKÁ DATA | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Jmenovitý příkon | 750 W | 900 W |
| Odběr | 375 W | 450 W |
| Počet otáček při běhu naprázdno | 970 /min | 1040 /min |
| Počet otáček při zatížení max | 740 /min | 800 /min |
| Počet úderů max | 4200 /min | 4500 /min |
| Jednorázová energie | 3,4 J | 3,8 J |
| Vrtací ø v betonu | 30 mm | 32 mm |
| Vrtací ø v oceli | 16 mm | 16 mm |
| Vrtací ø v dřevě | 40 mm | 40 mm |
| Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce | 82 mm | 82 mm |
| ø upínacího krčku | 43 mm | 43 mm |
| Hmotnost bez kabelu | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typická vážená hodnota vibrací na ruce | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typická vážená | | |
| Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci s vrtacím kladivem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud vrtací kladivo běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vrtací kladivo zapínat do zásuvky pouze když je vypnuté.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah vrtacího kladiva. Kabel vést vždy směrem dozadu od vrtacího kladiva.

Při práci s diamantovou koroukou vypněte přiklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s přiklepem a sekání do kamene a vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Toto zařízení lze použít jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebičů je třídy II.

ÚDRŽBA

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

| TECHNICKÉ ÚDAJE | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Menovitý príkon | 750 W | 900 W |
| Výkon | 375 W | 450 W |
| Otáčky naprázdno | 970 /min | 1040 /min |
| Max. otáčky pri záťaži | 740 /min | 800 /min |
| Max. počet úderov pri záťaži | 4200 /min | 4500 /min |
| Energia jedného úderu | 3,4 J | 3,8 J |
| Priemer vrtu do betónu | 30 mm | 32 mm |
| Priemer vrtu do ocele | 16 mm | 16 mm |
| Priemer vrtu do dreva | 40 mm | 40 mm |
| Vítacia korunka na ľahké vŕtanie do tehly a vápencového pieskovca | 82 mm | 82 mm |
| Priemer upínacieho hrdla | 43 mm | 43 mm |
| Hmotnosť bez sieťového kábla | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Normovaná A-hodnota hladihy zvuku | | |
| Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745. | | |

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami prikľep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálne použiteľné na prikľepové vŕtanie do kameňa a na vŕtanie do dreva, kovu a plastu. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smernice 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE05



Volker Siegle
Manager Product Development

| PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------|-----------------------|
| 750 W | 900 W |
| 375 W | 450 W |
| 970 /min | 1040 /min |
| 740 /min | 800 /min |
| 4200 /min | 4500 /min |
| 3,4 J | 3,8 J |
| 30 mm | 32 mm |
| 16 mm | 16 mm |
| 40 mm | 40 mm |
| 82 mm | 82 mm |
| 43 mm | 43 mm |
| 3,6 kg | 3,6 kg |
| 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| 106 dB (A) | 108 dB (A) |

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kef v zákaznickom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

| DANE TECHNICZNE | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Znamionowa moc wyjściowa | 750 W | 900 W |
| Moc wyjściowa | 375 W | 450 W |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia | 970 /min | 1040 /min |
| Maksymalna prędkość obrotowa przy obciążeniu | 740 /min | 800 /min |
| Częstotliwość uderzeń przy obciążeniu maks. | 4200 /min | 4500 /min |
| Energia pojedynczego uderu | 3,4 J | 3,8 J |
| Średnica otworów w betonie | 30 mm | 32 mm |
| Średnica otworów w stali | 16 mm | 16 mm |
| Średnica otworów w drewnie | 40 mm | 40 mm |
| Korunka wiertnicza lekka do cegieł, cegieł wapienno-krzemowych | 82 mm | 82 mm |
| Tuleja rozprężna-ø | 43 mm | 43 mm |
| Ciężar bez kabla | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Typowe przyspieszenie w obrębie ręka-ramię | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg. krzywej A: | | |
| Poziom ciśnienia akustycznego (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Poziom natężenia dźwięku (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Zmierzone wartości odpowiadają normie EN 60 745 | | |

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Stosować środki ochrony słuchu! Narazienie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Gniazdko na zewnątrz muszą być wyposażone w wyłącznik ochronny różnicowy. Tego wymaga Przepis o Instalacji Państwa urzędzenia elektrycznego. Proszę uwzględnić to przy użyciu naszego urzędzenia.

Podczas pracy należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, obuwia i ubrania roboczego.

Przy pracującym urzędzeniu nie wolno usuwać pokruszonego materiału.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazdko.

Tylko wyłączone urzędzenie można włączać do gniazdko.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym narzędzia. Kabel zawsze powinien znajdować się za narzędziem.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Przełącznik ustawić przy wyłączonym narzędziu (silnik nie może pracować)

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylewą.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertarka z funkcją uderu przeznaczona jest do wiercenia, dłutowania i wiercenia z funkcją uderu w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Urzędzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE05



Volker Siegle
Manager Product Development

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdko bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

GWARANCJA

Otwór wentylacyjny narzędzia należy zawsze utrzymywać w czystości.

Wymiana zużytych szczotek węglowych powinna być przeprowadzona w wyspecjalizowanym warsztacie serwisowym. Wydułta za okres eksploatacji urzędzenia i gwarantuje stałą gotowość urzędzenia do pracy.

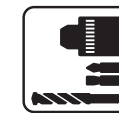
Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urzędzenia. Należy przy tym podać typ urzędzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Akcesoria - nie występują w dostawie, zalecane uzupełnienie z programu akcesoriów.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

| MŰSZAKI ADATOK | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Névlges teljesítményfelvétel | 750 W | 900 W |
| Leadott teljesítmény | 375 W | 450 W |
| Üresjáratú fordulatszám | 970 /min | 1040 /min |
| Fordulatszám terhelés alatt max. | 740 /min | 800 /min |
| Ütésszám terhelés alatt max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Egyedi ütőenergia | 3,4 J | 3,8 J |
| Furat-ø betonba | 30 mm | 32 mm |
| Furat-ø acélba | 16 mm | 16 mm |
| Furat-ø fába | 40 mm | 40 mm |
| Fúrókorona téglába és mészkőbe | 82 mm | 82 mm |
| Feszítőkör-ø | 43 mm | 43 mm |
| Súly hálózati kábel nélkül | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Szabvány szerinti A-értékelt hangszint: | | |
| Hangnyomás szint (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfoganyútakat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati kábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, földmiben, aljzatban történő fúrásnál ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékre.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács általánosan használható ütvefúráshoz, közetekbe történő véséshez és fúrásához fába, fémbe, valamint műanyagba.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználottnak szénkefét az illetékes márkaszervizzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkészség.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján - a központi Milwaukee márkaszerviztől (MOLKOM Kft 1037 Budapest, Kunigunda útja 66-68) vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

| | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nazivna sprejemna mo. | 750 W | 900 W |
| Oddajna zmogljivost | 375 W | 450 W |
| Število vrtiljajev v prostem teku | 970 /min | 1040 /min |
| Število vrtiljajev pri obremenitvi maks. | 740 /min | 800 /min |
| bremensko število udarcev maks. | 4200 /min | 4500 /min |
| Energija posameznega udarca | 3,4 J | 3,8 J |
| Vrtalni ø v betonu | 30 mm | 32 mm |
| Vrtalni ø v jeklu | 16 mm | 16 mm |
| Vrtalni ø v lesu | 40 mm | 40 mm |
| Lahka vrtalna krona v opeki in apnenem peščencu | 82 mm | 82 mm |
| Vpenjalni vrat ø | 43 mm | 43 mm |
| Teža brez omrežnega kabla | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka: | | |
| Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvanje, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice.

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtenje v kamnu in za vrtenje v lesu, kovini ter umetni masi.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navedene namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EGW.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

PLH 30 QEX PLH 32 QEX

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI PLH 30 QEX PLH 32 QEX

| | | |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Snaga nominalnog prijema | 750 W | 900 W |
| Predajni učinak | 375 W | 450 W |
| Broj okretaja praznog hoda | 970 /min | 1040 /min |
| Broj okretaja pod opterećenjem | 740 /min | 800 /min |
| Maksimalan broj udara pod opterećenjem | 4200 /min | 4500 /min |
| Energija pojedinačnog udara | 3,4 J | 3,8 J |
| Bušenje-Ø u beton | 30 mm | 32 mm |
| Bušenje-Ø u čelik | 16 mm | 16 mm |
| Bušenje-Ø u drvo | 40 mm | 40 mm |
| Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku | 82 mm | 82 mm |
| Stezno grlo-Ø | 43 mm | 43 mm |
| Težina bez mrežnog kabla | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Tipičan ocjena ubrzanja na području ruke i šake | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Tipičan A-ocjenjen nivo buke: nivo pritiska zvuka (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| nivo učinka zvuka (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.
Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.
Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.
Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštuju prilikom upotrebe našeg aparata.
Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale.
Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cijepelike kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.
Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.
Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.
Priklučni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.
Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

PROPISNA UPOTREBA

Bušeći čekić je univerzalno upotrebljiv za čekično bušenje u kamenu i bušenje drva, metala i plastike.
Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.




Volker Siegle
Manager Product Development

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć u na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.
Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.
Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).
Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektricnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNIŠKIE DATI PLH 30 QEX PLH 32 QEX

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nominalā atdotā jauda | 750 W | 900 W |
| Cietkoks | 375 W | 450 W |
| Apgriezieni tukšgaitā | 970 /min | 1040 /min |
| maks. apgriezietu skaits ar slodzi | 740 /min | 800 /min |
| maks. sītienu biežums ar slodzi | 4200 /min | 4500 /min |
| Atveišķā sītienu enerģija | 3,4 J | 3,8 J |
| Urbšanas diametrs betonā | 30 mm | 32 mm |
| Urbšanas diametrs tēraudā | 16 mm | 16 mm |
| Urbšanas diametrs kokā | 40 mm | 40 mm |
| Vieglaiss kroņurbis ķieģeļiem un kalķsmilšakmenim | 82 mm | 82 mm |
| Kakla diametrs | 43 mm | 43 mm |
| Svars bez tīkla kabeļa | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Tipiski novērtētais plaukstas un rokas paātrinājums | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā.
Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.
Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var būt ievainojumus.
Kontaktilgdzām, kas atrodas ārpus telpām jābūt apriktām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.
Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidņošu apavus un priekšautu.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.
Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgzdas.
Mašīnu pievienot kontaktilgzdai tikai izslēgtā stāvoklī.
Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Strādājot ar dimanta kroņurbu, vajag izslēgt perforācijas darbību.
Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams akmens skaldīšanai un koka, metāla un plastmasas urbšanai.
Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.




Volker Siegle
Manager Product Development

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktilgzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbuī, kas atbilst II. aizsargklasei.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres. Ja ir nolietojušās elektromotora oglītes, papildus to nomaīgai būtu jāveic instrumenta apskate sevis darbnīcā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas ilgumu un garantēs tās pastāvīgu darbību.
Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīga nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)
Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktilgzdas.



Piederumi - standartapriekojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavac atveišķi un jānogada atbilstīgai parstrādei videi draudzīga veida.

TECHINIAI DUOMENYS

| | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Vardinė imamoji galia | 750 W | 900 W |
| Išėjimo galia | 375 W | 450 W |
| Sūkių skaičius laisva eiga | 970 /min | 1040 /min |
| Sūkių skaičius su apkrova maks. | 740 /min | 800 /min |
| Maks. smūgių skaičius su apkrova | 4200 /min | 4500 /min |
| Pavienio smūgio jėga | 3,4 J | 3,8 J |
| Gręžimo Ø betone | 30 mm | 32 mm |
| Gręžimo Ø pliene | 16 mm | 16 mm |
| Gręžimo Ø medienoje | 40 mm | 40 mm |
| Lengvo gręžimo antgalis deglose ir silikatinėse plytose | 82 mm | 82 mm |
| Išgręžimo ašies Ø | 43 mm | 43 mm |
| Svoris be maitinimo laido | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką: Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Garso galios lygis (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!
Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.
Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.
 Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.
 Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsauginius pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.
 Draudžiama išimineti drožles ar nuopjovas, įrenginui veikiančiam.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.
 Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.
 Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.
 Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.
 Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.
 Darbo metu susidaranti dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui uoliuonoje ir gręžimui medienoje, metalo ir plastike. Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.



Volker Siegle
Manager Product Development




ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytas įtampas elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

TECHINIS APARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.
 Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimo aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.
 Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/ klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).
 Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtainį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

-  Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.
-  Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.
-  Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudoto įrengimu, elektros įrengimu ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotos įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirimui aplinkai nekenksmingu būdu.

TEHNIŠEJED ANDMED

| | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Nimtarbinė | 750 W | 900 W |
| Väljundvõimsus | 375 W | 450 W |
| Pöörlemiskiirus tühijooksul | 970 /min | 1040 /min |
| Maks pöörlemiskiirus koormusega | 740 /min | 800 /min |
| Löökide arv koormusega maks | 4200 /min | 4500 /min |
| Üksiklöögi tugevus | 3,4 J | 3,8 J |
| Puuri Ø betoonis | 30 mm | 32 mm |
| Puurimislaibimõõd terases | 16 mm | 16 mm |
| Puuri Ø puidus | 40 mm | 40 mm |
| Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides | 82 mm | 82 mm |
| Kinnituskaela Ø | 43 mm | 43 mm |
| Kaal ilma võrgujuhtmeta | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Tüüpiiselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Tüüpiiseld A-frigra hinnatud helitasemed: Helirõhutamise (K=3dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Helivõimsuse tase (K=3dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošiūri turvajuhistest!
Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mūra mōju vōib kutsuda esile kuulmise kaotuse.
Kasutage seadmega koos tarnitud lisakāpidemoid. Kontrolli kaotamine vōib põhjustada vigastusi.
 Vālitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselūlūlītega. Seda nōutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.
 Masinaga tōötades kandke alati kaitseprille. Soovitavata on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanōud ning pōll.
 Puru ega pilpaide ei tohi eemaldada masina tōötamise ajal.
 Enne kōiki tōid masina kallal tōmmake pistik pistikupesast vālja.
 Masin peab pistikupessa ūhendamisel olema alati vāljaulūlitatud seisundis.
 Hoidke ūhendusjuhe alati masina tōōpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.
 Teemant-kroonpuuriga tōötamisel lūlitage lōõkmehhanism vālja.

Seina, lae vōi pōranda tōōde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.
 Tōō ajal tekkev tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvasarat saab universaalselt rakendada kivimite puurvasaraga tōõtetmiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.
 Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt āranāidatud otstarbele.

ĒŪ VASTAVUSAVALDUS

Me deklarēerime ainuvastutatājena, et antud toode on kooskōlas jārgmistē normidē vōi normdokumentidēga: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EŪ, 89/336/EMŪ sātetele.



Volker Siegle
Manager Product Development




VÖRKU ŪHENDAMINE

Ūhendage ainult ūhefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud vōrgupingega. Ūhendada on vōimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

HOOLDUS

Hoidke masina ōhutuspilud alati puhtad.
 Lābikulunud sūsiharjade puhul tuleks klientiteenindustōōkojas lisaks sūsiharjade vahetusete teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva kaitamisvālmiduse.
 Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille vāljavahetamist pole kirjeldatud, laske vālja vahetada Milwaukee klientiteeninduspunktis (vaadake brošiūri garantii / klientiteeninduste adressid).
 Vajaduse korral vōite tellida seadme lābilōikejoonise, nāidates āra masina tōubi ja andmesildil oleva kūmmekohalise numbrit. Selleks pōörduge klientiteeninduspunkti vōi otsē: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SŪMBOLID

-  Enne kōiki tōid masina kallal tōmmake pistik pistikupesast vālja.
-  Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav tāiendus on saadaval tarvikute programmis.
-  Ārge kāidēlge kasutuskōlbmatuks muutunud elektrilisi tōōriistu koos olmejāātmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nōukogu direktiivile 2002/96/ĒŪ elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta ning direktiivi nōute kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskōlbmatuks muutunud elektrilised tōōriistad koguda eraldi ja keskkonnasāāstlikult korduskasutada vōi ringlusse vōtta.

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Номинальная выходная мощность (Ватт) | 750 W | 900 W |
| Номинальная мощность | 375 W | 450 W |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин) | 970 /min | 1040 /min |
| Макс. скорость под нагрузкой | 740 /min | 800 /min |
| Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.) | 4200 /min | 4500 /min |
| Сила одиночного удара | 3,4 J | 3,8 J |
| Производительность сверления в бетон | 30 мм | 32 мм |
| Производительность сверления в стали | 16 мм | 16 мм |
| Производительность сверления в дереве | 40 мм | 40 мм |
| Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке | 82 мм | 82 мм |
| Диаметр горловины патрона | 43 мм | 43 мм |
| Вес без кабеля | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Обычное повышенное ускорение составляет | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: | | |
| Уровень звукового давления (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Уровень звуковой мощности (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. | | |

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перфоратор может использоваться для ударного сверления, вырубки в камне и простого сверления в дереве, металле и пластике.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Номинальная выходная мощность (Ватт) | 750 W | 900 W |
| Номинальная мощность | 375 W | 450 W |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин) | 970 /min | 1040 /min |
| Макс. скорость под нагрузкой | 740 /min | 800 /min |
| Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.) | 4200 /min | 4500 /min |
| Сила одиночного удара | 3,4 J | 3,8 J |
| Производительность сверления в бетон | 30 мм | 32 мм |
| Производительность сверления в стали | 16 мм | 16 мм |
| Производительность сверления в дереве | 40 мм | 40 мм |
| Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке | 82 мм | 82 мм |
| Диаметр горловины патрона | 43 мм | 43 мм |
| Вес без кабеля | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Обычное повышенное ускорение составляет | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: | | |
| Уровень звукового давления (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Уровень звуковой мощности (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. | | |

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда быть открытыми.

Очень важно! При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации а также постоянную готовность инструмента к работе.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов и Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, составляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Номинална консумирана мощност | 750 W | 900 W |
| Одавана мощност | 375 W | 450 W |
| Обороти на празен ход | 970 /min | 1040 /min |
| Макс. обороти при натоварване | 740 /min | 800 /min |
| Макс. брой на ударите при натоварване | 4200 /min | 4500 /min |
| Енергия на отделен удар | 3,4 J | 3,8 J |
| Диаметър на свредлото за бетон | 30 мм | 32 мм |
| Диаметър на свредлото за стомана | 16 мм | 16 мм |
| Диаметър на свредлото за дърво | 40 мм | 40 мм |
| Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли | 82 мм | 82 мм |
| Диаметър на отвора на патронника | 43 мм | 43 мм |
| Тегло без мрежови кабел | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Типични нива на звука в | | |
| Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. | | |

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и незелзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

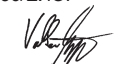
Перфораторът е универсално приложим за перфорирание в камък и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/EO, 89/336/ЕИО.

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДЪРЖКА

Вентиляционните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейската директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

| DATE TEHNICE | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Putere nominală de ieșire..... | 750 W | 900 W |
| Putere de ieșire | 375 W | 450 W |
| Viteza la mers în gol..... | 970 /min | 1040 /min |
| Viteza sub sarcina max. | 740 /min | 800 /min |
| Rata de percuție sub sarcina max. | 4200 /min | 4500 /min |
| Putere impact singular | 3,4 J | 3,8 J |
| Capacitate de perforare în beton..... | 30 mm | 32 mm |
| Capacitate de găurire în otel | 16 mm | 16 mm |
| Capacitate de găurire în lemn | 40 mm | 40 mm |
| Cuțit cu miez ușor în cărămizi și calcar | 82 mm | 82 mm |
| Diametru gât mandrină..... | 43 mm | 43 mm |
| Greutate fără cablu..... | 3,6 kg | 3,6 kg |
| Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| Valoarea reală A a nivelului sunetului : | | |
| Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| Nivelul sunetului (K=3dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| Valorile măsurate determinate conform EN 60 745 | | |

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerale auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctoare care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Nu folosiți burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotopercurtor poate fi utilizat pentru perforări, dălțuirii în rocă și găuririi în lemn, metal și plastic.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 89/336/EEC .

CE 05



Volker Siegle
Manager Product Development

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Nota importantă: dacă periile de carbon sunt uzate, în plus față de schimbarea periiilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viață lungă de lucru și performanțe de vârf.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acestora în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

技术数据

| 技术数据 | PLH 30 QEX | PLH 32 QEX |
|-------------------------|----------------------|-----------------------|
| 输入功率..... | 750 W | 900 W |
| 输出功率 | 375 W | 450 W |
| 无负载转速..... | 970 /min | 1040 /min |
| 最高负载转速 | 740 /min | 800 /min |
| 负载冲击次数最大..... | 4200 /min | 4500 /min |
| 单一冲击能量 | 3,4 J | 3,8 J |
| 钻孔直径在混凝土..... | 30 mm | 32 mm |
| 钻孔直径在钢材 | 16 mm | 16 mm |
| 钻孔直径在木材 | 40 mm | 40 mm |
| 轻空心钻头在砖块和石灰砂石 | 82 mm | 82 mm |
| 夹头颈直径 | 43 mm | 43 mm |
| 不含电线重量..... | 3,6 kg | 3,6 kg |
| 在手掌-手臂范围的标准加速度值..... | 9,5 m/s ² | 10,5 m/s ² |
| 标准噪音分贝 A 值: | | |
| 音压值 (K=3dB(A)) | 95 dB (A) | 97 dB (A) |
| 音量值 (K=3dB(A)) | 106 dB (A) | 108 dB (A) |
| 本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。 | | |

特殊安全指示

请仔细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何维护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

正确地使用机器

本电动锤钻功能广泛，包括锤钻石材以及在木材、金属和塑料上钻孔等。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果碳刷耗尽了，除了更换碳刷之外，最好也把机器交给顾客服务中心进行全面检修。这样可以提高机器的使用寿命，并且可以保证随时能够使用机器。

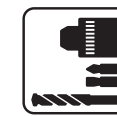
只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。零件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



在机器上进行任何维护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

Copyright 2005
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(11.05)

Printed in Germany **4931 2897 47**